Boulevard . - anja 1, no. 11 (augustus 1977), p. 7-8

SRA. VIUDA MATHILDA ARENDS Y SU CAS DI TORTO

Na savaneta 283 ta manera e ora a ser wanta, y ta manera cu e tempo moderno no a acerca ey banda. Ta trata di un casita, caminda turista diariamente cu nan camara ta tuma un potret di e casita, pa mayan cu nan regresa nan pais bek, nan tin un di e recuerdo mas tipico y mas bunita di Aruba. Un casita for di antes. Un casita cu su dak traha di yerba lodo y klei. Un cas di torto. Boulevard tawata di bishita serca e propietario di e cas di torto pa un combersacion. Sinta paden, bouw di e dak cu ta traha di palo di kadushi (flambeuw) pa wanta e peso di e dak, nos a cuminsa cu nos combersacion cu Sra. vuida Mathilda Arends di 89 di edad, porpietario di e casita.

"E cas aki tin 108 aña o mas ainda, Sra. vuida Mathilda ta cuminsa su combersacion cu un stem un poco heers, y e cas aki a pasa den hopi orcan y mal tempo mes. E tempo ey ni mi sombra mes no tawata tey, pero ta conta nan a conta mi. Cuatro homber cu cabuya diki mester ta presente pa wanta e balkinan, pasobra si no ta tin balki, e biento ta zoya e cas mescos cu hamaca. Ami mes e tempo ey tawata mucha, mi mes no a mira ningun orcan den mi bida, Mithilda ta sigui ta conta, pero si mi a pasa den biento pisa. Pero orcan mes, Mathilda ta bolbe bisa, a pasa tempo cu mi ruman mayor ta tin seis siman bieuw. Ariba e pregunta lansa, cu si tin hopi hende tawata bin sconde mal tempo, den e casita. Mathilda ta contesta: "Den tempo di mal tempo bo ta puntra? polaga, ta hopi bisiña mes tawata bin cu nan yiu, e tempo ey nan tawata bisti caschaca, cu e kraag te na nan garganta, e biento tawata hila nan hilo hilo, e ta bisando nos hariendo, mientras cu e ta kitando e bril for di ariba su cara. Tambe mi a pasa hopi fiesta den e cas aki, Mathilda ta sigui, mientras cu e ta batiendo poco poco ariba e mesa cu su bril durante cu e ta combersando, anto e fiesta ta tin musica di viool, sonfania di man, tambor, wicharo, trianga . . . ban bisa cu ta tin tur cos cu un fiesta mester.



Pa un fiesta asina nos tawata busca chuculati, anto nos tawata traha chuculati cayente pa nos bebe durante e fiesta. Wals, polca, danza y tumba ta wordo baila. E vloer ta wordo yena cu santo blanco di lamar, esey ta keda masha bunita mes. Awor ta mosaico ta manda, pero nan no ta bunita. . . santo blanco esey ta keda bunita ariba vloer, Mathilda ta contando. Pa un momento e ta stop di papia, mientras cu e ta fregando su man na cual na cada man e tin un renchi bisti, den otro. Ainda mi ta corda mi mama, e ta bisando na un manera tranquil, nos tawata bon mucha mes pa nos mama, pero awor si. . . nan no tin respect mas pa nan mama manera tempo prome, algun por tin e respect ey ainda. "Mi casa mes a muri cu su 53 aña, e tawata un piscador y e tawata pisca hopi pisca mes, awor si e muchanan di awendia no ta gusta bai pisca mas, y tampoco nan no ta gusta come pisca.

Ariba e pregunta di kiko e cas ta traha? Sra. vuida Mathilda cu un cara asombra ta keda mira, pa despues contesta: "Di kiko. . .? Di kiko e ta traha, bo ta puntra? Di lodo cu palo cu flambeuw, e dak ta yerba geperst cu lodo y klei. . . e dak ta lodia cu lodo y yerba, y e muraya ta geraspo cu potolan. E cas aki su potret ta tur parti e ta, Mathilda ta contando cu un orgullo den su stem, su potret ta te na Europa, e macambanan ta core saca potret pa loco di e cas aki. E cas semper mester ta habri, pasobra ta tur ora bai e turistanan ta bin rondia coi weita, Mathilda ta contando. Pero ta picar si mi ta haña, cu awendia bo no ta haña hende cu por pone dak di lodo mas, ai. . . manera antes no tin mas, tur e ponedor di tortonan a muri, antes ta tin ponedor di torto, ora mi casá pone torto e ta wanta dies aña, cu awacero si of no, e ta wanta toch. Esun aki awor aki tin 4 aña caba si, pero ponedor di torto bo no ta haña awendia mas, pero cobrador di placa si tin. Awor nan ta cobra cara mes, no ta barata manera prome. Bo sa cuanto mi a paga? Mathilda ta puntra nos, pa despues contesta: "Diesun florin nan a cobra mi, figura bo, cara mes. "Boso kier bebe un poco koffie? Sra. vuida Mathilda ta puntrando nos. Despues di a laga sabi, cu no lo ta



un mal idea, y cu e koffie a ser traha y sirbi na nos, e combersacion a sigui. "E cas tin fogon tambe, y e tempo ey haciendo cuminda na fogon bo por bisa cu bo ta come cuminda cu smak, awor no, awor si hera bo no paga tino, bo ta encontra cuminda curu ariba bo tayo, Sra. vuida Mathilda ta bisando nos cu un hari. Na un momento e combersacion a para, bo por sinti e bebemento for di e kopie di kofffie, un carne ta resona su grito dilanti porta, pero despues cu e la ser cori for di e porta, Mathilda ta sigui: "Sa tin hende cu kier a cumpra e cas aki, pero dios libra, mi ta prefera di laga e cai, pero mi no ta bende, tan tem cu mi por wante, lo mi wante, pasobra e cas aki ta un recuerdo di mi mama e ta, y e cas aki mi no kier cambié pa un di e modernonan, laga mi keda feliz cu mi cas di torto, sra. vuida Mathilda cu un sonrisa ta bisando nos, pasobra e cas di torto aki no tin oro cu por paga su balor.

Nota: pa bo encontra e cas di torto aki,drenta e caminda pabouw di Dokter Ponse na Savaneta, y despues sigui e prome caminda na bo man drechi, eynan bo por encontra e cas di torto,savaneta 238, un pida di nos historia di nos Aruba.

